

Bastiao e Bastiana

Piano e Canto.

Bastião e Bastiana.

Ópera cômica infantil em 1 Ato.

W. A. Mozart.

Tradução portuguesa e
Orquestração de:

Jean Doulierz.

- Personagens -

Bastiana, - uma pastorinha -

Bastião, - noivo de Bastiana

Colau, - um feiticeiro bisbilhoteiro.

Pastorinhas e pastores, (ballet e coro)

Violinistas. -

Cenário: Uma vila com vista no campo e
nas pastagens.

Época: 1768.

Wolfgang Amadeus Mozart.

Nasceu em 27 de janeiro de 1756 em Salzburgo na Áustria e faleceu em 5 de dezembro de 1791 em Viena.

Mozart compôs a pequena ópera cômica "Bastião e Bastiana" em 1768, com 12 anos de idade e foi destinada para um teatro de amadores de uma família amiga, a do Dr. Messmer em Viena, que estreou a obra no mesmo ano.

Como "libretto" Mozart serviu-se de uma bela tradução alemã de uma opereta francesa: "Les Amours de Bastien et Bastienne, de Madame Favart, segundo um "Intermezzo" de Rousseau: "Le Devin du Village."

Jean Douliet.

Goiânia, Goiás Brasil
Septembre et octobre 1959

A B E R T U - R - A :

seguir.

Ária nº 1 - (BASTIANA)

Monólogo falado - (BASTIÃO).

Tu foges de mim, BASTIÃO?

ATENÇÃO: O infiel! Por causa de um rosto belo, vira-, me as costas!

Oh! minha dor!..... MEU POBRE AMOR - (soprando um beijo) Bôa Noite.

Bastião e Bastiana.

W. A. MOZART.

Tradução portuguesa
e orquestração:
Jean Doulier

2 Allegro.

- Entrada -

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, featuring a continuous eighth-note accompaniment pattern.

The second system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the lower staff.

The third system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff. A boxed letter 'A' is written above the staff.

The fourth system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff. A boxed letter 'B' is written above the staff.

The fifth system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff.

The sixth system continues the piece. The upper staff has a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The lower staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff.

C

Handwritten musical notation for the first system, measures 1-4. The music is in treble and bass clefs with a key signature of one sharp (F#). The first measure includes a dynamic marking of *f* and a tempo marking of *4p*. The notation features a melodic line in the treble clef and a complex accompaniment in the bass clef with many beamed notes.

Handwritten musical notation for the second system, measures 5-8. The treble clef line shows a melodic phrase with a slur. The bass clef line continues with dense, rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *fp* is present in the fifth measure.

Handwritten musical notation for the third system, measures 9-12. The treble clef line features a melodic line with slurs. The bass clef line has a consistent accompaniment of beamed notes. A dynamic marking of *fp* is visible in the tenth measure.

Handwritten musical notation for the fourth system, measures 13-16. A boxed letter 'D' is written above the treble clef line in the second measure of this system. The notation includes dynamic markings of *fp* and *f*.

Handwritten musical notation for the fifth system, measures 17-20. The treble clef line shows a melodic line with slurs and a key signature change to two sharps (F# and C#) in the final measure. The bass clef line continues with accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

Handwritten musical notation for the sixth system, measures 21-24. The treble clef line features a melodic line with slurs. The bass clef line has a consistent accompaniment. A dynamic marking of *fp* is present in the final measure.

Handwritten musical score for the first system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains several measures of music with notes, rests, and a trill (tr) in the second measure. The bass staff contains a series of chords and notes. Dynamics include 'fz' (forzando) in the first and second measures of the treble staff.

Handwritten musical score for the second system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has notes and rests. The bass staff has chords and notes. Dynamics include 'p' (piano) and 'dim...' (diminuendo) in the final measure.

Handwritten musical score for the third system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff has notes and rests. The bass staff has notes and rests. The text 'SEGUE RAPIDO' and 'ARIA N.º 1' is written in the center of the system.

1ª Cena. - N.º 1. Aria (Bastiana)

Andante, un poco Adagio.

Handwritten musical score for the fourth system. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff starts with a 3/4 time signature and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bass staff has notes and rests.

5

Handwritten musical score for the first system, featuring a treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a grand staff with piano accompaniment.

A Bastiana

Handwritten musical score for the second system, including vocal melody and piano accompaniment.

A meu a... ma... do noi... vo fu... giu,

Handwritten musical score for the third system, including vocal melody and piano accompaniment.

per-di a paz do co... ra... ção, per-di a

Handwritten musical score for the fourth system, including vocal melody and piano accompaniment.

paz do co... ra... ção. **B** Min-ha tris... te... za

6

é — i-men-sa, gran-de é min-ha pre-o-cu-pa-

cao, gran-de é min-ha pre--o-cu-pa--ção.

Meu so--fri--

men--to é tão for--te, meu so-fri-men--to

E

é tão fai... te, que vai cau-sar a min--ha mor--te,

que vai cau-sar a min-ha mor--te, que vai cau-sar a min-

ha mor----te.

Monólogo (falado) Bastiana:

1ª ARIA - MONÓLOGO

BASTIANA - Tú foges de mim, Bastião? Deixas tua noiva? Oh, isto não é cousa que se faça! Juraste-me fidelidade, Tenho tua palavra e / agora me esqueces? Meu Bastião me deixa?... Sem sossego eu o chamo, porém em vão. Pensando nêle, preciso chorar; e só penso nêle... Ó infiel! Por causa de um rosto belo, vira-me as costas! Oh! minha / dor!... Meu pobre amor.. boa noite! →

8.

Andante Adagio No 2 Lucia - (Bastiana) A

Bastiana.

Andante

Só sin-ha vou no

A

Cam-po pas-to-rar; Não sei o que pen-sar, não sei, não

sei o que pen-sar; meu ú-ni-co con-sô-lo, são

B

min-has o-vel-hin-has, o-vel-hin-has.

9.

Na so-li-dão, min-ha

dôr da ran-côr No co-ra-ção, no co-ra-ção.

Na so-li-dão, min-ha dôr da ran-côr No co-ra-ção,

No co-ra-ção. Na so-li-dão, Min-ha dôr

da ran-côr no co-ra-ção, no co-ra-ção. Da ran-côr no co-ra-ção.

p *mf* *dim*

ATENÇÃO ! Não tem diálogo.
 ATACAR. a Aria nº 3

2ª Cena

Nº 3 - Entrada de Colau

Colau, o mágico lisbilhoteiro, tocando cornemusa (gaita de folcs) dese de uma colina. Na orquestra: imitação da cornemusa.

Allegro

Allegro Mod.

Nº 4 FRIA - (Colau)

Se u... ma be-la me... ni... na Me

pe-de seu fu-tu-ro, Me pe-de seu fu-tu-ro,

crax

Eu pos... so ver no seu ol-har o seu des-ti-no # boil-

Eu pos-so ver no seu ol-...
-har!

dim. f f

Handwritten musical score system 1. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "ja ve-go, só com o a-mar do mi-vo". The middle staff is a piano accompaniment with a forte dynamic marking (*ff*). The bottom staff is a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 6/8.

Handwritten musical score system 2. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "ve-go, só com o a-mar do mi-vo". The middle staff is a piano accompaniment with a forte dynamic marking (*ff*). The bottom staff is a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 6/8.

Handwritten musical score system 3. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "ga". The middle staff is a piano accompaniment with a forte dynamic marking (*f*). The bottom staff is a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 6/8.

Handwritten musical score system 4. It consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "o seu de-ti-mo". The middle staff is a piano accompaniment with a forte dynamic marking (*f*). The bottom staff is a bass line. The key signature has two sharps (F# and C#) and the time signature is 6/8.

13

E

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "E' fá... cil min- ha ná... gi...". The piano accompaniment features chords and a melodic line in the right hand, with dynamics markings such as *ff*.

Handwritten musical score for the second system. The vocal line continues with the lyrics "ca, Com dois ol- hos a... mo... ro... sos...". The piano accompaniment includes a *cresc.* marking and a *f* dynamic. The piano part features a rhythmic accompaniment in the right hand.

F

Handwritten musical score for the third system. The vocal line continues with the lyrics "Dois ol- hos a... mo... ro...". The piano accompaniment features a *cresc.* marking and a *f* dynamic. The piano part consists of a dense chordal texture in the right hand.

B

B

Handwritten musical score for the fourth system. It shows the continuation of the piano accompaniment from the previous systems, with various chordal and melodic elements.

ARIA - 2
ARIA - 3'

~~ARIA 4 - DIALOGO~~

(BASTIANA e COLAU)

- BASTIANA** - Bom dia, senhor Colau! Por favor, quer prestar-me um serviço?
- COLAU** - Sim, com muito prazer, meu bem! Fala. Que queres de mim?
- BASTIANA** - Preciso de um remédio para curar minha inquietação, Como mágico, por certo conheces um meio infalível.
- COLAU** - ~~Sim~~, é claro. Não há melhor mágico nesta terra. Por Deus, tenho segredos maravilhosos para profetizar a felecidade de uma linda moça com dois olhos bonitos.
- BASTIANA** - Porém, senhor Colau, não tenho dinheiro, Só te posso dar meus brincos. São de ouro puro.
- COLAU** - Deixa, minha filha. Não preciso dos seus brincos.
- BASTIANA** - Como? Desprezas meus brincos.
- COLAU** - De uma linda moça como tu, prefiro um beijo. (QUER ABRAÇA-LA)
- BASTIANA** - Não! não! senhor Colau! Pelo amor de Deus. Todos os meus beijos eu os quero guardar para o meu Bastião. Por favor! Tem a bondade e me dá licença para só falar do meu Bastião e do nosso casamento. O que é que me aconselhas? Deverei morrer?
- COLAU** - Morrer, tão jovem? De jeito nenhum, Seria pena...
- BASTIANA** - Mas todo mundo fala que meu Bastião me deixou...
- COLAU** - Minha filha, não te preocupes com isto...
- BASTIANA** - Mas será possível? *Vin para frente e cruçou os braços* O, felicidade! Será que Bastião gosta / ainda de mim?
- COLAU** - Ele te ama do fundo do coração!
- BASTIANA** - Mas ele me é infiel?
- COLAU** - O teu Bastião é só um pouco volúvel. Não te preocupes, meu benzinho, tua beleza o agarra...
- BASTIANA** - Mas, uma vez casada com ele, pelo amor de Deus, não o quero partilhar com nenhuma outra; sabes isto?
- COLAU** - Fica descansada; teu noivo não te é infiel. Ele gosta só de brilhar aos olhos dos outros.
- BASTIANA** - De brilhar? Nenhuma outra o fez jamais brilhar como eu. Bastião é para mim um deus.

ARIA 4

A TACAR ARIA Nº 4

Ária nº 4 - (COLAU)

Monólogo

Oh... A dama *do castelo tem mais do que isto! Alguém*

ATENÇÃO: E para ganhar a simpatia do Bastião, ela paga seus galanteios com os mais ricos presentes.....

Não faltam amores, quando a paixão se paga

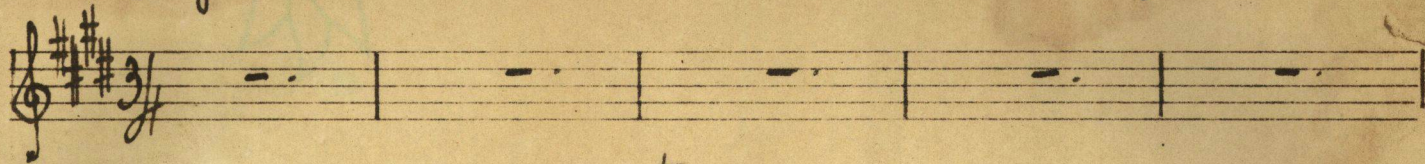
ATACAR: a ária nº 5.

Diálogo curto

15

Tempo grazioso

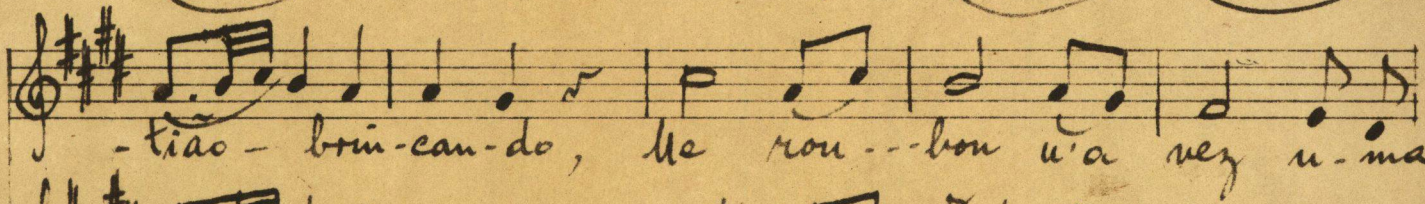
Nº 5 - ARIA (Bastiana)



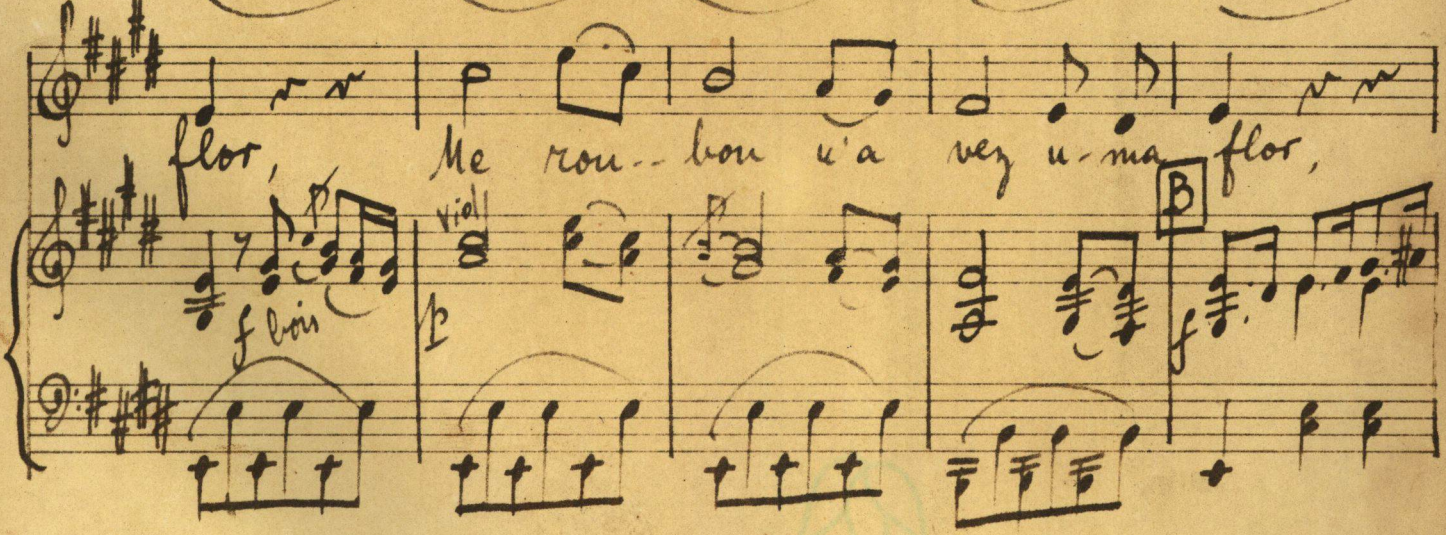
Bastiana



Quam-do meu Bas-



-tiao-brin-can-do, Me rou-bou u'a vez u-ma



flor, Me rou-bou u'a vez u-ma flor,

16

Eu tam-bém brin-quei, sur-tan-do do Bas-

-tião - o - grande á - mor; tu É a -

-go - - - ra, por-que quei-ra, D'u-ma ou-tra

O fa-vor, O fa-vor? tu - - - do

rall.

B

B

O que a gen- te po- de i- ma- gi- nar, en

quis the dar. Tu- do o que a gen- te

po- de i- ma- gi- nar en quis the dar:

Tu- do, tu- do, en- quis the dar: Meu re-

- ban-ho, min-ha ca-sa e o cam-po of're-ci, e o

p non legat

cam-po of're-ci, E a-go-ra, to-do mun-do vai ter ó-di-o de mim, e a-

- go-ra, to-do mun-do vai ter ó-di-o de mim; Men re-ban-ho, min-ha

ca-sa e o cam-po of're-ci; E a-go-ra, to-do mun-do vai ter ó-di-o de

B

B

Ritenuato ---

min, vai ter ó-di-o de min. E a-go-ra, to-do mun-do

vai ter ó-di-o de min. E a-go-ra, to-do mun-do

vai ter ó-di-o de min!

em a caixa

Se GUE DIÁLOGO

DIÁLOGO da ARIA 5 →

Allegro

Allegro Mod^o

N^o 6 - ARIA - (Bastiana.)

Handwritten musical notation for the first system of the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature, and a bass clef staff. The music begins with a forte (f) dynamic marking. The melody in the right hand features eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Handwritten musical notation for the second system of the piano accompaniment. It continues from the first system with two staves. A 'tr' (trill) marking is present above a note in the right-hand staff. The musical style remains consistent with the first system.

Bastiana.

A

Mes--mo se ti---ves-se a von-ta---de, Co---mo

Handwritten musical notation for the first system of the vocal part. It features a single treble clef staff with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment is indicated by the instruction 'sempre staccato' written below the first few notes of the piano part.

B

ou...tras no-ças, com fer-vor,

Con--quis--tar a---

Handwritten musical notation for the second system of the piano accompaniment. It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The music continues from the first system, with dynamic markings of forte (f) and piano (p) visible.

B

mo-res na ci-da-de, dos mais be-los mo-ços ao re-

dor; E' só-mente Bas-tião que eu tan-to a-mo, E'

só-mente Bas-tião que eu tan-to a-mo! Não da-rei a nin-

quem meu co-ra-ção!

C Mais Rápido

Vai! Vai! Vai! Já

vai. Sai-ber que a ju-ven-tu-de, a ju-ven-tu-de, Bem vir... D

- tu - - - - de, tem vir - - - - tu - - - - de, Não su - por - - - - ta

tra - - - - i - - - - ção, São su - por - - - - ta tra - - - - i -

ção.

Alque Rapido

83
~~diálogo:~~

Ária nº 6 - (BASTIANA)

ATENÇÃO! Não há diálogo

Seguir.

ATACAR ária nº 7

Nº 7. Duetto

(Colau e Bastiana.

Allegretto

Handwritten musical notation for the beginning of 'Duetto' (No. 7). It features a treble and bass staff in 2/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The melody in the treble staff starts with a quarter note, followed by eighth notes, and ends with a 'tu' vocalization. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

COLAU - Pode ficar contente, Garanto a fidelidade do Bastião. Ele voltará - palavra de honra! Porém deves modificar teu pensamento e trata-lo de modo diferente. Deves fazer uns mexiricos, umas intrigas.. Ser mais alegre e leviana. Um namorado não gosta de muita sinceridade e o melhor meio para agarrá-lo é a brincadeira, os gracejos, o pouco caso, o trote...

BASTIANA - Isto será difícil .. . Quando o encontrar, por Deus que vou perder a voz e a fala. Vou ficar muito impressionada e só / cuidarei da brancura dos meus braços, da saia, das meias, do penteado, do espartilho e da limpeza do meu rosto.

COLAU - Tudo isto não vale nada, minha filha. Para chamar logo a / atenção de alguém, é preciso um pouco de intriga. Deverás fingir infierença e até fugir dêle. Olha, menina, é o único geito de provocar ciúmes no teu Bastião; é assim que fazem as damas na sociedade.

ATACARO Nº 6

- - - - -

24

A
Clau.

Se-qui-ras meu con-sel-ho, o meu con-

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords and a bass line.

sel-ho, *Min*... ha *fil*... ha, di-a e noite,

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with chords and a bass line.

Min... ha *fil*... ha, di-a e noite! *Bastiana:* *Sim*, se...

sopro **B** *Vid. 8.*

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. A section labeled 'Bastiana' begins, and the piano part includes a 'sopro' (soprano) marking.

qui-rei teu con-sel-ho, *Sim*, seu... hor, di... a e

f *sopro* *fz*

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords and a bass line.

C **D** Colau.

noite; Sim, Sen-hor, di... a e noite. Mas eu

ou que-rer em tro-ca, Gra-ti-dão, min-ha ben-zo-ca!

E Bastiana.

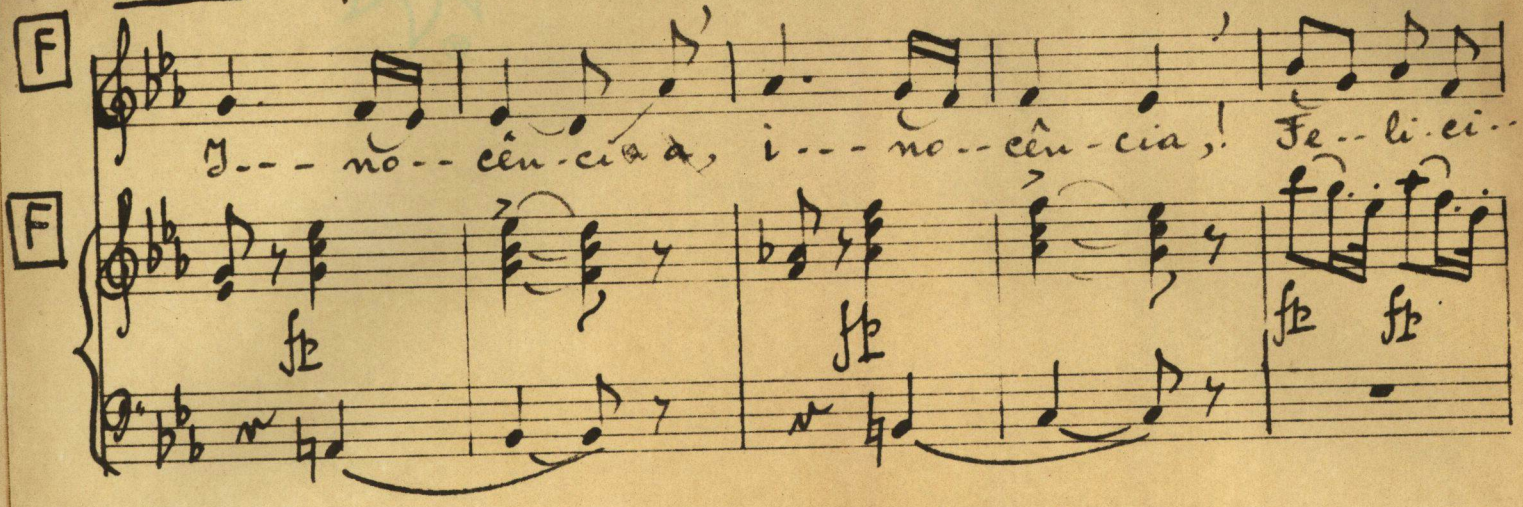
Sim, Sen--hor, di-a e noite! Sim, Sen--

-hor, di-a e noite, di--a e noite!

26

Colau : (a parte)

(Virado para ela)

[F]  *no -- cên -- cia a, i -- no -- cên -- cia, Fe -- li -- ci --*

- da -- de não se gau -- ha sem sor -- ri -- so,

[9] Bastiana. *sem in -- te -- li -- gên -- cia! Sim, Sen -- hor, pa --*

ciên -- ci -- a! Sim, Sen -- hor, pa -- ciên -- ci --

H

astiana - a! Sim, Sen-hor, pa-ciên-ci-a! Sim, Sen-

colau Sem in-te-li-gên-ci-a - Sem in-te-li-gên-ci-a, Sem in

B. hor, pa-ciên-ci-a! Sim, Sen-hor, pa-ciên-ci-a! (Ela deixa o palco)

C. te-li-gên-ci-a! Sem in-te-li-gên-ci-a!

B.

C.

4ª Cena. Monólogo

Nº 7 - DUETO

MONÓLOGO

(COLAU)

28

COLAU

- O amor destas crianças é um verdadeiro milagre. Inocência semelhante, só existe na roça. Na cidade os jovens são mais es-
 pertos e a filha, muitas vezes, sabe mais do que a mãe.
 Mas aí vem o nosso enamorado.. Puxa!!! De fato é granfino!
 Que conquistador de corações! Que servidor das donzelas da
 aristocracia! Será uma bela lição para êlas! Essas belas se-
 nhorinhas correm animadamente atrás de nossos jovens compo-
 ses, porque os senhores da alta roda não lhes dão bola.

ATACAR ARIA Nº 8

4ª Cena (Entrada de Bastião)

Nº 8 - ARIA - (Bastião)

Allegro

tar-de, Sen-hor Co-lau! Sou fe--liz, sou fe--liz, En-con-trar---te,

Sou fe---liz! Sou fe--liz, sou fe--liz, En-con-trar---te,

son fe--liz! Eu sou fe---liz!

B Vou que... res ma-gi-a tu-a E de tua ha-bi-li-da-de, Pa-ra

não fi-car na lu-a, Es-col-her a noi-va que me dá fe--li--ci--

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is G major (one sharp). The lyrics are: "não fi-car na lu-a, Es-col-her a noi-va que me dá fe--li--ci--". The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

da-de.

Handwritten musical score for the second system. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is G major. The lyrics are: "da-de.". The piano part continues with a similar accompaniment style.

As ri... que-ças, eu re-cu-so.

Handwritten musical score for the third system. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is G major. The lyrics are: "As ri... que-ças, eu re-cu-so.". A square box containing the letter 'D' is placed above the vocal line. The piano part includes a dynamic marking 'f'.

E-las dei-xam me con-fu-so, E-las dei-xam, dei-xam me con-fu.....

Handwritten musical score for the fourth system. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is G major. The lyrics are: "E-las dei-xam me con-fu-so, E-las dei-xam, dei-xam me con-fu.....". A square box containing the letter 'D' is placed above the vocal line. The piano part includes a dynamic marking 'f'.

E-las dei-xam me con-fu-so, E-las dei-xam, dei-xam me con-fu.....

Handwritten musical score for the fifth system. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is G major. The lyrics are: "E-las dei-xam me con-fu-so, E-las dei-xam, dei-xam me con-fu.....". The piano part includes a dynamic marking 'f'.

Handwritten musical notation for the first system, featuring a treble and bass staff with notes and rests.

Handwritten musical notation for the second system, including a treble staff and a bass staff with a fermata.

Handwritten musical notation for the third system, featuring a treble and bass staff with notes and rests.

Handwritten musical notation for the fourth system, including a treble staff and a bass staff with lyrics: *lori! Da Pa-tia-na o a-mor, Pa-ra num tem mais va-lor, Da Pa-*

Handwritten musical notation for the fifth system, featuring a treble and bass staff with notes and rests.

Handwritten musical notation for the sixth system, including a treble staff and a bass staff with lyrics: *num tem mais va-lor, Da Pa-tia-na o a-mor, Pa-ra num tem mais va-*

Handwritten musical notation for the seventh system, featuring a treble and bass staff with notes and rests.

Handwritten musical notation for the eighth system, including a treble staff and a bass staff with lyrics: *Da Pa-tia-na o a-mor, Pa-ra num tem mais va-lor, Pa-ra*

32

ARIA nº 8 - DIALOGO

(COLAU E BASTIANA)

COLAU - Estou muito satisfeito, sabendo que o bom senso venceu e que deixaste finalmente as tuas façanhas com outras moças. Porém é tarde demais para seguir os meus conselhos; a colheita já / passou.

BASTIÃO - Como? A colheita já passou? Que queres dizer com isto?

COLAU - Ela te deu o bilhete-azul.

BASTIÃO - Não é possível. Isto é engano. Minha Bastiana não teria cora- gem de me fechar o coração. Não. Ela me ama demais para fazer isto. Ela nunca daria seu coração a outro...

COLAU - Bom, mas se ela não dá o coração a outro, pelo menos ela o / deixa conquistar!

Allegretto
Moderato

Nº 9 - ARIA (Bastião)

Bastião:

Vai! tu fa-las só bo.

ba-gem! Vai! tu fa-las só bo-ba-gem! Min-ha Bas-tia-na gos-

viol. sa

f *p* *f*

- ta só de mim, Min-ha Bas-tia-na gos-ta só de

The first system of music features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a rest followed by the lyrics '- ta só de mim, Min-ha Bas-tia-na gos-ta só de'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

min. E-la não te-ria co-ra-gem, E-la não te-ria co-ra-gem,

Vid. 1.º
Fl. 8ª

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'min. E-la não te-ria co-ra-gem, E-la não te-ria co-ra-gem,'. There are dynamic markings 'p' and 'f' in the piano part. A boxed letter 'A' is written above the vocal line. The piano accompaniment includes a section with repeated chords.

1.º Vid. 8ª
De pôr em nos-so a-mor um fim, De pôr em

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'De pôr em nos-so a-mor um fim, De pôr em'. The piano accompaniment features a section with repeated chords and a dynamic marking 'f'. A boxed letter 'B' is written above the vocal line.

nos-so a-mor um fim.

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'nos-so a-mor um fim.'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. A boxed letter 'B' is written above the vocal line.

Quando fa-lo com ter-nu-ra, E-la tem a-do-ra-
 ção; Bas-ti... a... na não é per-ju... ra,
 Eu sou do-no do seu co-ra-ção, Eu sou do-no do
 seu co-ra-ção.

Viol. loco
 Viol. 8^{va}

C **D**

Bois

ARIA nº 9 - DIALOGO *Vai tu falar só de elogem* (COLAU E BASTIANA)

COLAU - Isto é bem possível; mas não é razão para ela não ter um outro admirador. Este é muito gentil. Bem educado, rico e amável.

34
BASTIÃO - Ah, danado! E como se passou isso? Como o sabes?

COLAU - Minha magia me revela tudo.

BASTIÃO - Tua magia?

COLAU - É claro!

BASTIÃO - Mas isto é incrível! É verdade mesmo?

COLAU - Olha, estou com pesar, mas é a pura verdade. Pobre vizinho!...
Veras e logo terás a prova.

BASTIÃO - Oh, meu Deus. Como sou infeliz!

COLAU - Estas vendo, que não basta ser um belo rapaz; querendo riqueza e ainda os galanteios das outras moças, acaba um belo dia a confiança da noiva e a gente fica abandonado.

BASTIÃO - Mas isto é terrível para mim. Estou completamente perdido.
Meu caro senhor Colau, por certo sabes um segredo para provocar a volta da minha Bastiana...

COLAU - Pobres crianças! Estou com pena. Para mim não há nada mais agradável do que ver a boa harmonia entre os seres humanos.
Espera um momento. Vou ver no meu livro mágico, se posso descobrir o teu horóscopo. (TOMA DO BOLSO UM LIVRO E, LENDO UMA LINGUA ESTRANHA, FAZ SINAIS CABALÍSTICOS. BASTIÃO FICA ASSUSTADO)

Nº 10. ARIA (Colau)

36

Andante Maestoso.

Handwritten musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Handwritten musical notation for the second system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Handwritten musical notation for the third system, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

A **A**

Di - qui, Sa - qui, Schu - ri, mi - ri,

Handwritten musical notation for the fourth system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

ho - rum, ha - rum, li - rum, la - rum,

Handwritten musical notation for the fifth system, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

(35 diálogo)

B

rau-di, mau-di, qui-ri, ga-ri, po-si-to,

bes-ti, las-ti sa-ron-fro, fa-to, ma-to, quid ... pro-

quo, fa-to, ma-to, quid pro-

C

Di-gui, da-gui, scho-ri, nu-ri, ho-rum, ha-rum, li-rum, la-rum,

C

ran --- di, man --- di, qui --- ri ga --- ra,

The first system of the musical score consists of three measures. The vocal line (treble clef) contains the lyrics "ran --- di, man --- di, qui --- ri ga --- ra," with plus signs above the syllables. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

po --- si --- to, les --- ti, las --- ti, sa --- ron --- fro, fa --- to,

The second system contains three measures of music. The lyrics are "po --- si --- to, les --- ti, las --- ti, sa --- ron --- fro, fa --- to," with plus signs above the syllables. A dynamic marking "D" is placed above the second measure. A fermata is placed over the final note of the vocal line in the third measure.

ma --- to, quid pro --- quo, fa --- to,

The third system consists of three measures. The lyrics are "ma --- to, quid pro --- quo, fa --- to," with plus signs above the syllables. The piano accompaniment is more complex, with dense sixteenth-note passages in the right hand and sustained chords in the left hand.

ma - to, quid pro - - quo!

The fourth system contains three measures. The lyrics are "ma - to, quid pro - - quo!" with plus signs above the syllables. The piano accompaniment continues with similar textures to the previous systems, ending with a final cadence.

ARIA 10 - DIÁLOGO

(COLAU E BASTIÃO)

BASTIÃO - Acabou a tua magia? (AINDA ASSUSTADO)

COLAU - Sim. Escuta; Fica quieto. Veras a tua pastorinha.

BASTIÃO - Mas será que posso abraça-la?

COLAU - Sem dúvida, se não és um bobo. Vai e cuida com mais dedicação da tua felicidade. (SAI COLAU)

Aria 11 - MINUETO - (Tocar 3 vêzes inteiro)

ATENÇÃO: - A introdução só no início, na 1ª vez.

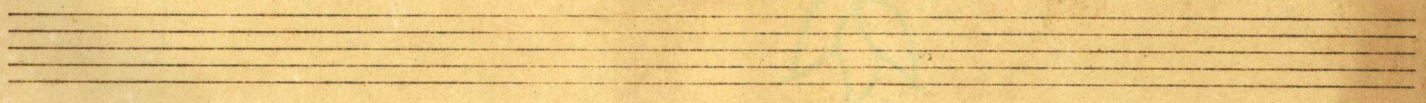
5ª Cena

(Coreografia, (ballet) e violinistas no palco.)

Nº 11 - ARIA (Bastião)

To di Minueto

Handwritten musical score for 'To di Minueto'. The score is written on five staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second and third staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The fourth and fifth staves are a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics 'Min...ha lin...da pas...to...rin...ha,' are written below the fourth staff. There are some handwritten annotations, including a box containing the letter 'A' above the first and second staves of the vocal line.



que-ro ver o meu a-mor, Tu não fi- ca-rás so-

Zim--ha, Be a-ma--rei com mais ar--dor, Com

mais ar--dor. mil te--

-sou-ros ou no-bre-za Pa--ra mim não

tem va-lor; Só Bas-tia...na, com po...bre...za,

The first system of music features a vocal line in treble clef and piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a fermata over the first measure. A boxed 'D' is placed above the second measure of the vocal line. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

tem cem ve...zes mais va-lor, tem cem ve...zes mais va-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure. The piano accompaniment continues with similar harmonic and rhythmic patterns.

lor, tem cem ve...zes mais va...lor!

Comeco

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. A boxed 'E' is placed above the vocal line. The piano accompaniment includes a boxed 'E' and a dynamic marking 'f' (forte). The system ends with a fermata over the final measure of the vocal line.

D.C.

The fourth system consists of piano accompaniment in grand staff. It begins with a double bar line and a 'D.C.' (Da Capo) marking. The piano part concludes with a final cadence.

D.C. A 2da Vez Ballet.
sem canto

ARIA nº 11 - DIÁLOGO (minuet) (BASTIÃO E BASTIANA)

BASTIÃO - ^{sr} Ai vem ela... será que vou fugir?... Não. Fugindo, eu a perderei para sempre...

BASTIANA - O ingrato... Lá vem êle... e já me viu. (OT) Ah, como bate/ o meu coração...

BASTIÃO - Meu Deus! Não sei o que fazer.

BASTIANA - Virgem Maria! Ai vem êle.

BASTIÃO - Vou arriscar a minha sorte; quero falar francamente com ela/ Olha, menina... Que surpresa, te encontrar aqui. Vê eu também estou aqui. Mas o que tens? Por que estás tão reservada? Que cara, fazes...

BASTIANA - Não te conheço... Va-te embora!

BASTIÃO - Que dizes? Por Deus, Bastiana! Olha bem. Não reconheces mais o teu Bastião?

BASTIANA - Tú não és meu Bastião. Oh, Não. tú não és mais o meu Bastião.

Nº 12 - ARIA (Bastiana)

Andante

The musical score is written on three systems of staves. The first system consists of a grand staff (treble and bass clefs) with a 6/8 time signature. The melody is in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. The second system shows the vocal line for Bastiana, with the name 'Bastiana' written above the staff. The third system continues the grand staff accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'ff'.

43

A

tião e-ra fiel e a-má-vel, Um gran-de a-mor me ju-rou; Vi-

fp

ver e-ra tão a-gra-dá-vel, Só eu, nin-quém o a-gar-rou. Pra

fp

ou-tras nin-ca quis bril-har, Pra mim só vi-rou seu ol-har. Ber-

nu-ra sa-bi-a des-per-tar, Pai-xão po-di-a a-ler-tar! Ber-

44

nu... ra sa-li-a des-per-tar, Pai-xão po-di... a a-ler-tar, Pai-

ft *ft*

C *Mu poco Allegro*

-xão po-di... a a-ler-tar!

C

mo-ças, ê-le des-pre-zou, E de-las to-das se a-fas-tou. Sem-pre me deu pre-

ft *ft*

sen-te, Que re-ce-bi-a de-on-tra gen-te. Gos-tou de mim, gos-tou de

D

Adagio

1. Viol 80

min, Só de min, Só de min! Po-rém, a-go-ra é o fim! Eu-

E Andante
 ú-til é minhaes pe-ran-ça, Eu-ú-til é minhaes pe-ran-ça, Não

E *p* *fz* *fz*

Vol-ta-rá mais meu Bas-tião. Eu sou u-ma po-bre cri-an-ça, Só

F *p* *fz*

ten-ho des-i-lu-são, Eu sou u-ma po-bre cri-an-ça, Só

ten--ho des-i-lu-são, Só ten--ho des-i-lu-

são

Diálogo.

№ 12 - ARIA - DIALOGO (*ya vai*) (BASTIÃO E BASTIANA)

BASTIÃO - Minha Bastiana, já vejo o que te tornou assim tão triste. Tú pensas que me modifiquei; estás enganada, minha querida. Minha pequena fuga foi apenas uma insignificante idéia dos / máus espíritos, mas o esperto Coláu se encarregou de expulsá-les.

BASTIANA - Isto é pura desculpa, Se tú foste dominado pelos máus espíritos, eu por minha vez fiquei encantada e não tem nenhuma / influência sôbre mim a magia do bom Coláu. Sim, Bastião, pa ra minha transformação não há cura.

BASTIÃO - Casa-te. O matrimônio cura toda bruxaria. O melhor remédio / é um marido.

BASTIANA - Um belo conselho, O casamento só poderá ser causa de muitas preocupações e, se por acaso o marido é um perjuro, a miséria torna-se insuportável. Seria isto um remédio? De Jeito / nenhum!

BASTIÃO - Bem, se tú és tão inconstantes, fazê então o que quiseres.

Nº 13 - ARIA (1ª vez Bastião, 2ª vez Bastiana)

Andante Maestoso (Adagio)

Bastião:

Allegro

1- já vai! Allegro
 Bastiana
 2- já vou! Allegro

Andante Maestoso (Adagio)

Já vai! Não te-mo teu or-gul-ho! Eu
 Eu vou pa-ra gran-des ci-da-des, A-

ju-ro, ao cas-te-lo vou,
 li, en-con-tra-rei al-guém,

Eu ju-ro, ao cas-te-lo
 A-li, en-con-tra-rei
 vou,
 al-guém;

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics written below the notes. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a bass line with eighth notes and a treble line with chords and melodic fragments. Dynamics include piano (p) and forte (f).

Eu ju-ro, ao cas-te-lo
 A-li, en-con-tra-rei
 al-

The second system continues the musical score with three staves. It follows the same format as the first system, with two vocal staves and a piano accompaniment staff. The lyrics are partially cut off at the end of the system.

! vou!
 ! quem!
 Eu
 De

The third system concludes the piece with three staves. The vocal lines end with exclamation marks and the words 'vou!', 'quem!', 'Eu', and 'De'. The piano accompaniment features a final chord and some melodic movement in the treble clef.

49.-

A

vou a-li fa-zer ba-rul-ho, Eu vou a-li fa-zer ba-

A

ti eu não te-rei sau-da-des, De ti eu não te-rei sau-

This system contains the first two lines of the musical score. It features two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment consisting of two staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are: "vou a-li fa-zer ba-rul-ho, Eu vou a-li fa-zer ba- ti eu não te-rei sau-da-des, De ti eu não te-rei sau-".

rul-ho, Meu co---ra-ção à dou-

da--des, Eu a---ma-rei quem me

This system contains the second two lines of the musical score. It features two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment consisting of two staves. The lyrics are: "rul-ho, Meu co---ra-ção à dou- da--des, Eu a---ma-rei quem me". The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano).

Ze-la eu dou, Meu co--ra-

quei-----ra-lém, Eu a--ma--

This system contains the final two lines of the musical score. It features two vocal staves with lyrics and a piano accompaniment consisting of two staves. The lyrics are: "Ze-la eu dou, Meu co--ra- quei-----ra-lém, Eu a--ma--". The piano part includes dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte).

Grazioso, un poco Allegretto

soo a don-ze-la eu don-
rei quem me quei-ra bem. **B** Grazioso, un poco Allegretto

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The music is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the vocal staves. A section marker 'B' is placed above the second vocal staff. The piano accompaniment includes dynamic markings 'mf' and 'p'.

Se, como sempre, e-la me a---ma,
E na ci-da-de, um di-a, eu fi---co,

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment includes dynamic markings 'mf' and 'p'.

que-ro ca-sar com es--sa da---ma; Se, co-mo sem-pre,
pa-ra ca-sar com um sen-hor ri---co; E na ci-da-de, um

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. It features two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment includes dynamic markings 'mf' and 'p'.

e-la me a... ma, que-ro ca-sar com es... sa da-ma, Com
 di-a, eu fi-co, pa-ra ca-sar com um Sen-hor ri--co, Com

es... sa da-ma, Com es-sa da-ma.
 um Sen-hor ri--co, Com um sen-hor ri-co.

C Adagio

Adagio

Adagio

C Adagio

Allegro

vi-da vai ser um en-can-to, A vi-da vai ser um en-
 fa-cil con-quis-tar ri-que-za, E' fa-cil con-quis-tar ri-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line, also with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). It features a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

-can-to, com u-ma ri-ca cas-te-
 -que-za, A-mor e con-si-de-ra-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line, also with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the first system.

lã; Din-hei-ro, te-ri, não sei quan-to, Din-
 -ção; Os ho-mens gos-tam de be-le-za, Os

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line, also with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern from the previous systems.

-hei-ro, te-rei, não sei quan-to, A---ma-rei
 ho-mens gos-tam de he-le---za, E d'um a-

min---ha be--la---fã, A--ma-rei
 -fã---vel co---ra---ção, E d'um a-

Tempo I^o
 min--ha be---la fã. Tempo I^o
 fã---vel co---ra---ção Tempo I^o

Su-a ri-que-za, su-a be-le-za,
So-ci-e-da-de da ci-da-de

mf

E-la me da-ra, com cer-te-za, Su-a ri-que-za
Me da-ra no-to-ri-e-da-de, So-ci-e-da-de

F

Su-a be-le-za, E-la me da-ra, com cer-te-za, *Sim,*
da ci-da-de, Me da-ra no-to-ri-e-da-de, *Sim,*

ff

com cer-te-za, Sim, com cer-te-za.
no-to-rie-da-de, Sim, no-to-rie-da-de.

Diálogo.

D.C. nº 13

Nº 13 - ÁRIA - DIÁLOGO

(BASTIÃO E BASTIANA)

(OS DOIS, FINGINDO IR EMBORA, VOLTAM SOBRE SEUS PASSOS)

BASTIANA - Uai, ainda não foste embora? Pensei que já tivesses subido o morro.

BASTIÃO - Chegou a hora de nossa separação.

BASTIANA - Não será difícil, para um perjuro como és tú.

BASTIÃO - Pareces muito satisfeita por que tomei a resolução de te abandonar...

BASTIANA - É claro, meu senhor! Podes agir como bem quiseres...

BASTIÃO - Não é possível que tu fales sério. Dize... Queres que eu /
fique?

BASTIANA - Sim, sim... Não, não!...

No 14 - Recitativo e Arioso

(Bartolomeu e Bastiana)

Recit.

Bastiao:

Mulher, in-gra-ta, or-gul-ho-da! Hei-la! Eu que-ro me vir

Arioso

Bastiana: Que tal?

gar da pre-ten-sa, Com fa-ca ou hum-hal!

Bastiao:

que

Bastiao:

Bastiana: Que tal?

Bastiana: Que tal?

Sin, com fa-ca ou hum-hal! Ce-na-ga-ra-ge-ro,

tal?

Bastiana: que

Bastiao: Eu ven me dar, me

a-fo-gar no ni-o!

Musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like 'ft'.

Musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like 'ft'.

Musical notation for the third system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like 'ft'.

Musical notation for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment with dynamic markings like 'ft'.

tal? Que tal? Que banho fri-o! Que tal? Que

tal? Que banho fri-o!

Diálogo.

Nº 14 - ÁRIA - DIALOGO

(BASTIÃO E BASTIANA)

BASTIÃO - (A PARTE) - Mas será que eu sou tão doido para me atirar na água fria?

BASTIANA - Então, o que é que tú esperas?

BASTIÃO - Nada... Só estou pensando que sou péssimo nadador... E quero falar contigo, antes de morrer...

BASTIANA - Falar comigo? Não... Não quero te escutar mais.

(final da parte declamada)

Bastião:

não te a-mo mais. Se mi-nha mor--te, E' tu-a

This system contains the first two measures of music for Bastião. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "não te a-mo mais. Se mi-nha mor--te, E' tu-a". The piano accompaniment is in the same key signature and features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

ror--te, Eu vou me a-fas-tar da vi-la e do lar.

This system contains the next two measures of music for Bastião. The vocal line continues with the lyrics "ror--te, Eu vou me a-fas-tar da vi-la e do lar.". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

Bastiana:

Eu vou me a-fas-tar da vi-la e do lar! Co-

This system contains the first two measures of music for Bastiana. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "Eu vou me a-fas-tar da vi-la e do lar! Co-". The piano accompaniment is in the same key signature and features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

Bastião

var--de! tens mê-do? Não, mas é ce-do, não, mas é

This system contains the next two measures of music for Bastião. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "var--de! tens mê-do? Não, mas é ce-do, não, mas é". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. There are two square boxes containing the letter 'D' on the left side of the system, one above the vocal line and one above the piano accompaniment.

Handwritten musical score for the first system. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 6/8. The lyrics are: "Ser o tal, vas-a-lo deum ni-... val, vas-a-lo deum ni-...". There is a dynamic marking 'f' (forte) above the piano part.

Handwritten musical score for the second system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Ser o tal, vas-a-lo deum ni-... val, Nao que-ro". There is a dynamic marking 'f' (forte) above the piano part.


Handwritten musical score for the third system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Nao que-ro, ja vou, ja vou mor-res.". There are dynamic markings 'f' (forte) and 'p' (piano) above the piano part.

Handwritten musical score for the fourth system. It continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "Nao por de mau vi-ver, ja vou, ja vou mor-... ce-do.". There are dynamic markings 'f' (forte) and 'p' (piano) above the piano part.

61.
Bastiana:

Bastião:

val. **H** Bastião, Bastião! Me cha-mas-te?



Bastiana:
Me cha-mas-te? O meu Bas-tião, no teu ol-



har não a-cho mais a min-ha vi-da, No teu ol-har não a-cho



Bastião:
mais a min-ha vi-da. **I** A be-la vi-da, min-ha que-



Adagio

- ri-- da, A be-la ri-- da, min-ha que-ri-- da, A be-la

Adagio

Bastiana A-go-ra é per-di-da! A go-ra é per-di-da!

Bastião ri-- da! A-go-ra é per-di-da! A go-ra é per-di-da!

Ela Vai! Vai! Al-ma fii-gi-da! A tu-a

Ele Vai! Vai! Al-ma fii-gi-da! A tu-a

Ela i... da, E--vi-ta-ra o mal D'un in-fe-liz ca--sal, D'un

Ele i... da, E-vi-ta-ra o mal D'un in-fe-liz ca--sal, D'un

Ela in-fe-liz ca-sal.

Ele in-fe-liz ca-sal.

cresc - f

Ela bro-ca dea mo-res

Ele bro-ca dea mo--res

M

cu-ra as dô-res, En-chen-do co-ra-ção de do-ce i-lu-
 cu-ra as dô-res, En-chen-do co-ra-ção de do-ce i-lu-

são, En-chen-do co-ra-ção de do-ce i-lu-são.
 são, En-chen-do co-ra-ção de do-ce i-lu-são.

Mas se me que-res,
 Mas se me que-res

Ela Se gos-tas de mim, Meu co-ra

Ele Se gos-tas de mim, Meu co-ra

viol?

Ela ção se-ri-a teu ou-tra vez, Meu co-ra-ção se-ri-a

Ele ção se-ri-a teu ou-tra vez, Meu co-ra-ção se-ri-a

Ela teu ou-tra vez. Per-

Ele teu ou-tra vez. Per-ten-ce-ria a ti,

Q Andantino

Ela *ten - ce - ri - as Sem - pre a mim. Andantino.*

Ele *Não me da - rias em vão, ben - co - ra -*

Andantino.

Ela

Ele *ção. A - bra - çame, a - bra - çame, a - le - gria - te, a - - - le - gra -*

R

Ela *Eu sou fe - liz, i - - - re - mos a Pa - ris, Eu sou fe - liz, i - re - mos a Pa -*

Ele

R

te!

Elle *ris, I--- re- mos a Pa --- ris!* tutu S

Ele

Elle

Ele

T Elle *So- mos que- ri- dos, Fiéis e u- ni- dos, Fe- liz ao cú- mu- lo,*

T Ele *So- mos que- ri- dos, Fiéis e u- ni- dos, Fe- liz ao cú- mu- lo,*

Éla A-té o tú-mu-lo, A - - - - - té - o

Êla A-té o tú-mu-lo, A - - - - - té - o

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'Éla A-té o tú-mu-lo, A - - - - - té - o' and 'Êla A-té o tú-mu-lo, A - - - - - té - o'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth and sixteenth notes and a left-hand part with quarter notes. A square box containing the letter 'U' is positioned above the piano accompaniment in the third measure.

Éla tú-mu-lo, tú - - - - - mu-lo!

Êle tú-mu-lo, tú-mu-lo!

The second system of music continues the vocal and piano parts. The vocal staves have lyrics 'Éla tú-mu-lo, tú - - - - - mu-lo!' and 'Êle tú-mu-lo, tú-mu-lo!'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'ff'. A square box containing the letter 'U' is positioned above the piano accompaniment in the third measure.

Éla

Êle

The third system of music shows the vocal staves with rests, indicating a pause in the vocal lines. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines, including dynamic markings 'ff' and 'f'.

V

Ela Re --- con-cil-ha-dos, No --- vos a-

Ele Re --- con-cil-ha-dos, No --- vos a-

Ela -lia --- dos, O ca-sa-men-to é nos-so e-ven-to.

Ele -lia -- dos, O ca-sa-men-to é nos-so e--ven-to.

W

Ela Re-con-cil-ha-dos, No-vos a-lia-dos, O ca-sa-

Ele Re-con-cil-ha-dos, No--vos a-lia--dos, O ca-sa-

Alegria! A tua magia, Fez milagres todavia,
Fez milagres todavia! Ela traz felicidade
Ela traz felicidade, a Magia do Colau
A Magia do Colau, A magia do Colau,
A Magia do Colau, A Magia do Colau
A Magia do Colau!

Hei! Hei! Viva Colau!

Arrumou mais um casamento! Hei!

Hei! Viva, Colau! Um momento ^{monu mento} pra nosso Colau!

Um momento ^{monu mento} pra nosso Colau

Hei! Hei! Viva Colau!

Arrumou mais êste, êste casamento,

Arrumou mais, Arrumou mais êste casamento

Hei! Hei! Hei! Hei!

Um momento ^{monu mento} pra nosso Colau!

Um momento ^{monu mento} pra nosso Colau! Pra nosso Colau!

Prá nosso Colau! Prá nosso Colau!

Alegria! A tua magia, Fez milagres todavia,
Fez milagres todavia! Ela traz felicidade
Ela traz felicidade, a Magia do Colau
A Magia do Colau, A magia do Colau,
A Magia do Colau, A Magia do Colau
A Magia do Colau!

Hei! Hei! Viva Colau!

Arrumou mais um casamento! Hei!

Hei! Viva, Colau! Um momento ^{monumento} pra nosso Colau!

Um momento ^{monumento} pra nosso Colau

Hei! Hei! Viva Colau!

Arrumou mais este, este casamento,

Arrumou mais, Arrumou mais este casamento

Hei! Hei! Hei! Hei!

Um momento ^{monumento} pra nosso Colau!

Um momento ^{monumento} pra nosso Colau! Pra nosso Colau!

Prá nosso Colau! Prá nosso Colau!

Ela - men-to é nos - so e - ven - to!

Èle - men-to é nos - so e - ven - to!

Ela - nos - so e - ven - to.

Èle - nos - so e - ven - to

7ª Cena - Nº 16 - Trio e Coro.

Allegro Modº

(Colau - Bastião - Bastiana - Coro - Violinistas)

Colau

Meus a --- mi - gos, Sim, de - pois da chu - va, Sem - pre

Colau

bril - ha o be - lo sol, Sem - pre bril - ha o be - lo sol .

Colau

Do cas - te - lo, nê - m a viu - va, Do cas - te - lo, nê - m a

Colau

viu - va, Não quer mais fá - zer fá - riol, não quer

Colau

B

mais fa-zer fa-rol, não quer mais fa-zer fa-rol.

Colau

C

Hei! Hei!

Colau

Jun-te-mo-nos. a-le-gria em nos-sos

Colau

D

Co-ra-ções! Hei! Hei! Jun-te-mo-nos!

Pira o no-vo ca-sal, o-va-ções! Pira o

The first system of music features a vocal line with lyrics "Pira o no-vo ca-sal, o-va-ções! Pira o". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. Dynamics include piano (p) and forte (f).

no-vo ca-sal, o-va-ções!

The second system continues the vocal line with lyrics "no-vo ca-sal, o-va-ções!". The piano accompaniment continues with similar patterns. Dynamics include piano (p) and forte (f). A fermata is placed over the final note of the vocal line.

The third system shows the piano accompaniment continuing. It features a right hand with chords and a left hand with a steady eighth-note bass line. The system concludes with a 2/4 time signature.

Coro **F** **Allegro**

A-le-gri-a! A tu-a ma-gi-a, Fêz mi-la-gres to-da-

Allegro **F**

The Coro section begins with the tempo marking "Allegro" and a key signature of one flat. The lyrics are "A-le-gri-a! A tu-a ma-gi-a, Fêz mi-la-gres to-da-". The piano accompaniment is more rhythmic, featuring eighth-note patterns in both hands. Dynamics include piano (p) and forte (f).

vi-a, Fêz mi-la-gres to-da-vi-a! É--la

This system contains the first two staves of music. The vocal line is on a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written below the vocal line. There are two boxed 'G' symbols above the vocal line, one at the end of the first phrase and one at the end of the second phrase. Dynamics include *f* and *p*.

traz fe-li-ci-da-de, É-la traz fe-li-ci-da-de,

This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *f* and *ff*.

A ma-gi---a do Co---lau, A ma-gi-a do Co-
 A ma---gi-a do Co-lau, A ma-gi-a do Co-

This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line has two phrases, each starting with a boxed 'H' symbol. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns. Dynamics include *f* and *ff*.

lau, A ma-gi-a do Co-lau

This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment continues with chords and rhythmic patterns. There is a boxed 'I' symbol above the vocal line. Dynamics include *f*.

75-

Os violinistas no palco tocam aqui

K

Hei! Hei! Vi-va Co

K

lau! Ar-ru-- mou mais um ca-sa-- men-to! Hei!

L

Hei! Vi-va Co-lau! Um mo-men-to p'ra nos-so Co-

L

M

lan! Um mo-nu-men-to pra nos-so Co-lau!

M

N

Hei! Hei! Vi-va Co-lau!

N

Ar-ru-mon mais ês-te, ês-te, ca-sa-men-to,
Ar-ru-mon mais, Ar-ru-mon mais ês-te ca-sa-men-to,

0

Hei! Hei! Hei! Hei!

0

Um mo- nu- men- to p'ra nos- so Co- lau! Um mo- nu-

men- to pra nos- so Co- lau! Pra nos- so Co-

lan! Pra nos-so Co- lan! Pra nos-so Co-

The first system of the handwritten musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are "lan! Pra nos-so Co- lan! Pra nos-so Co-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

R lan!

The second system of the handwritten musical score consists of two vocal staves. It begins with a square box containing the letter 'R'. The lyrics are "lan!". The notes are mostly whole notes with a fermata over the final note.

R

The third system of the handwritten musical score consists of two piano accompaniment staves. It begins with a square box containing the letter 'R'. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

— Fim da Ópera —

Vantoules
Joiana (Brasil)

23
XI
159